



HS40 Emma

BETRIEBSANLEITUNG.....	1
OPERATING INSTRUCTIONS.....	7
INSTRUCTIONS DE SERVICE	12
ISTRUZIONI DI SERVIZIO.....	17
INSTRUCCIONES DE SERVICIO.....	22
BEDRIJFSHANDLEIDING.....	27
BETJENINGSVEJLEDNING	32
BRUKSANVISNING	37
BRUKSANVISNING.....	42
KÄYTTÖOHJE	47
INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	52
Справочник по эксплуатации	57

WEKA Elektrowerkzeuge

Auf der Höhe 20, D 75387 Neubulach

Telephone: +49 7053 96816-0, Telefax: +49 7053 3138

Internet: www.weka-elektrowerkzeuge.de

Email: weka@weka-elektrowerkzeuge.de

DK BETJENINGSVEJLEDNING – Diamant-håndsav HS40

Venligst gennemlæs disse instruktioner grundigt inden anvendelse af maskinen!

Med dette WEKA diamant-håndsav har De købt et høj kvalitetsprodukt, der uden tvivl vil tilfredsstille Deres forventninger, såfremt at De anvender maskinen korrekt.

1. G E N E R E L L E S I K K E R H E D S H E N V I S N I N G E R



Giv agt: Når der arbejdes med elektriske værktøjer skal der altid tages hensyn til følgende generelle sikkerhedstiltag, for at undgå elektriske strømsslag, krops- og brandfare. Læs og tag hensyn til disse henvisninger inden De begynder at arbejde med maskinen. Opbevar disse sikkerhedshenvisninger omhyggeligt.

1) Arbejdsplads sikkerhed

- a) **Hold Deres arbejdsplads i orden.** En uordentlig arbejdsplads indebærer farer.
- b) **Brug aldrig elektriske værktøjer i nærheden af brandfarlige gasser.**
- c) **Hold børn væk.** Lad ikke uberettigede personer røre ved værktøjet eller kablet, hold sådanne personer væk fra Deres arbejdsplads.

2) Elektriske sikkerhed

- a) **Stikket skal passe til installationen. Stikket må ikke skiftes til anden type. Brug aldrig stikadapterer til elektrisk værktøj der er beregnet til jordforbindelse.** Umodificerede stik og installation reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Beskyt Dem mod elektrisk strømsslag.** Undgå kropskontakt med jordede elementer, f. eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe osv.
- c) **Tag hensyn til indflydelser fra omgivelserne.** Lad elektriske værktøjer ikke komme ud for regn.
- d) **Brug ikke strømkablet til andet. Løft ikke værktøjet på kablet og træk ikke i kablet for at trække stikket ud af stikdåsen.** Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- e) **Brug kun egnede og kendetegnede forlængelseskabler når De arbejder i det fri.**
- f) **I overensstemmelse med de europæiske og internationale bestemmelser skal den elektriske tilslutning af diamant-boremaskiner med vandtilførsel altid ske over et fejlstrømsrelæ (FI). PRCD'en må ikke ligge i vandet. Den skal kontrolleres for korrekt funktion med regelmæssige mellemrum ved at trykke på TEST-knappen.** Udfør aldrig vådboring med en diamant-boremaskine direkte på nettet uden PRCD eller FI.

3) Sikkerhed for brugeren

- a) **Vær altid opmærksom. Observer Deres arbejde.** Vær fornuftig og brug ikke elektrisk værktøj når De er ukoncentreret.
- b) **Brug beskyttelse udstyr samt beskyttelse briller.** Brugen af personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, afhængig af arbejdes opgave med elektrisk værktøj, reducere risikoen for skader.
- c) **Undgå en ikke villet eller ukontrolleret start af maskinen. Bær aldrig elektriske værktøjer med fingeren på start-kontakten så længe værktøjet er tilsluttet til lysnettet.** Kontrollér, at maskinen er slukket inden De tilslutter denne til lysnettet.
- d) **Lad aldrig nøgler sidde.** Kontrollér om alle nøgler eller indsatsværktøjer er fjernet inden De starter maskinen.
- e) **Læn Dem ikke for langt over maskinen. Undgå unormal kropsholdning. Arbejdet må ikke udføres fra stige.** Sørg for at De står sikker og altid er i ligevægt.
- f) **Bær egnet beskyttelsestøj. Bær ikke løse klæder eller smykker.** Disse kan gribes af bevægelige dele. Når De arbejder i det fri, tilrådes det at bære gummihandsker og ikke rutschende sko. Hvis De har langt hår bær et hårnet.

- g) **Tilslut en egnet støvsuger til det elektriske værktøj, hvis værktøjet er udstyret med en sådan tilslutning.** Kontrollér, at ensemblet virker korrekt.

4) **Anvendes Deres elektriske værktøjer**

- a) **Pas på at De ikke overbelaster Deres elektriske værktøjer.** De arbejder bedre og mere sikker i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig elektriske værktøjer hvor kontakten for start og stop af maskinen er defekt.** Beskadigede kontakter skal udskiftes af et autoriseret værksted.
- c) **Træk netstikket ud af stikdåsen hvis maskinen ikke er i brug eller inden De begynder på vedligeholdelsesarbejder eller udskifter værktøj.**
- d) **Opbevar Deres elektriske værktøjer et sikkert sted.** Værktøjer som ikke bruges skulle opbevares i tørre, lukkede rum, og sådan at børn ikke kan komme til dem.
- e) **Omgå omhyggeligt med Deres elektriske værktøj. Kontrollér maskinen for beskadigelser. Inden De fortsat bruger det elektriske værktøj skal De kontrollere, om beskyttelsesindretninger eller beskadigede dele virker korrekt og upåklagelig. Kontrollér, om bevægelige dele er i orden, at de ikke klemmer fast eller er defekte og om alle andre dele er monteret korrekt og alle betingelser som kan have indflydelse på maskinens funktion er i orden.** Beskadigede beskyttelsesindretninger og dele skal udskiftes eller repareres af et autoriseret værksted, hvis ikke andet er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- f) **Hold dem skarpe og rene, så virker værktøjet bedre og mere sikker. Hold Dem til forskrifterne for vedligeholdelse og værktøjsskift. Kontrollér i jævne afstande kablet og hvis nødvendigt lad det udskifte af en autoriseret fagmand.** Kontrollér i jævne afstande forlængelseskabler og hvis nødvendigt udskift disse. Pas på at håndtag er tørre og fri for fedt og olie.
- e) **For Deres egen sikkerheds skyld anvend kun tilbehør og eksterne forsatsapparater som er beskrevet i betjeningsvejledningen eller angivet i kataloget.** Hvis De anvender andet tilbehør eller andre forsatsapparater kan det indebære farer for Deres helbred.

5) **Service**

- a) **Få altid dit værktøj repareret af kvalificeret personel og kun med originale reservedele.** derved sikres det at sikkerheden på det elektriske værktøj opretholdes Lad Deres elektroværktøj reparere af en el-fagmand. Dette elektroværktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af el-fagfolk under anvendelse af originale reservedele, ellers kan der opstå uheld for brugeren.

2. **SÆRLIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER – Bemærk venligst!**

Denne diamant-handsav er kun bestemt til erhvervsmæssigt brug og må kun betjenes af instruerede personer.

Den bliver kun brugt formålsbestemt til savning af sten, beton og murværk.

I forbindelse med driften skal de pågældende bestemmelser overholdes.

Elektriske maskiner skal, iht. BGV A3, gennemgå en sikkerhedskontrol som foretages af en fagmand i regelmæssige afstande (ca. 6 måneder).

Når De arbejder med denne maskine skal De bære høreværn.

3. **TEKNISK BESKRIVELSE**

Deres HS 40 er en elektrisk drevet diamant-handsav, som udelukkende er bestemt til at skære i beton- og murværk i erhvervsmæssigt øjemed.

Til det er vand til afkøling af motoren absolut nødvendigt.

Diamantsavbladet består derved af en forspændt metalskive, som i omfang med segmenter er udstyret med en indstillet blanding af diamantkorn og metalpulverarter.

Savningen indledes med at man dykker savbladet ned i værkstoffet, som skal bearbejdes. Efter at den ønskede skæredybde er nået, bevæges saven manuelt i længderetningen for at gennemføre snittet.

Maskinen må ikke bruges til et andet formål eller med andre værktøjer.

3.1 Tekniske data

Nominal spænding	V	230
Nominal strøm	A	16
Nominal effekt	W	3700
Afgivet effekt	W	2800
Nominal frekvens - Indgang	Hz	50 - 60
Nominal frekvens - Udgang	Hz	700
Omdrejningstal (fuld belastning)	1/min	2600
Maks. skæredybde	mm	165
Vægt-Motor	kg	8
Værktøjsoptagelse - Boring	mm	15,85 (5/8") eller 20mm hos HS40.20
Værktøjsoptagelse Bundtsavning - Delkredsdiameter	mm	TK60 3 x M6
Savblad diameter maks.	mm	400
Kølevandsforbrug ved fuld belastning	l/min	1
Beskyttelsesart		IP 55

3.2 Opbygning

Den komplette savenhed består af savslæden med begge konsoler til fastgørelse af savbladsbeskyttelsen og til opbevaringen af parallelsvingningerne, drevenheden med kontaktgrebet og holdegrebet, som samtidigt tjener til indstilling af skæredybden. En ved drevet anbragt bypassventil, omskifter ved tørsmittet, for at omlade kølevandet og ikke mere at lede dette gennem diamant-savbladet. Forsynet med strøm, så strålevandsbeskyttes HS 40 over frekvensomformerer FU 4. HS 40 og FU 4 er strålevandsbeskyttet; dvs. iht. bestemmelsermæssig anvendelse kan der ikke komme vand i motoren.

3.3 Følger med ved levering

Diamant-håndsav (1) med savbladsbeskyttelse, kuglehane og stiknippel (1a), frekvensomformer FU4, gaffelnøgle SW 10 og betjeningsvejledning.

3.4 Støjemission og vibration (EN 50144)

Den typiske A-skønnede lydstyrkemåling er 86 dB(A).
Den typiske A-skønnede lydeffekt måling er 99 dB.
Den typiske skønnede acceleration er 2,5 m/s².

4. FORBEREDELSE

Kontrollér at maskinen ikke blev beskadiget under transporten. Kontrollér om netspændingen stemmer overens med den på typeskiltet angivne spænding.

4.1 Elektrisk tilslutning

Tilslut HS 40 over frekvensomformerer FU 4 kun iht. forskrifterne jordet sikringskontaktstikdåse. Anvend ved behov kun førsteklases forlængelseskabler med tilstrækkeligt tværsnit:
Op til 50 m længde - 3G1,5 kvalitet, f.eks. H 07BQ-F eller H 07RN-F
50 - 100 m længde - 3G2,5 kvalitet, f.eks. H 07BQ-F eller H 07RN-F



Vær opmærksom på, at forlængelseskablet ikke er oprullet under driften, så en tilstrækkelig varmeafledning er garanteret. Tænk på, at HS 40 får den maksimalt mulige strøm fra strømmettet. Tilslut altså ikke yderligere apparater til den betræffende sikring, da ledning eller netsikring ellers overbelastes.

4.2 Vandtilslutning

Tilslut frekvensomformerer til vandforsyningen via stikniplen. Forbind nu frekvensomformerer med håndsav via en vandslange. Kuglehanen skal altid befinde sig på siden af vandledningsnettet.



Advarsel: Maks. vandtryk 3 bar. Tilslutning af vand må kun ske ved kuglehanen, da der ellers kan opstå en kabinetskade gennem det kommende vandtryk.

Som slangekobling ved frekvensomformer og maskine bedes De venligst anvende en GARDENA-kobling. Kunstfokoblingen kan De få f.eks. i bygge- eller havefaghandlen. En kvalitativ førsteklases messingkobling får De direkte hos WEKA.

Anvend kun rent ledningsvand, da varmeovergangen ved kølefladerne kan forstyrres betragteligt gennem forurenede vand og der derved kan opstå irreparable skader på motoren. Desuden slides akslens tætningsringe meget hurtigt.



Når vand siver ud af lækageboringen ved gearkassen, så skal akslens tætningsringe udskiftes omgående. Dette bør kun foretages i et autoriseret værksted. Advarsel: Ved fuld belastning, så er mindst 1l vand pr. minut, til afkøling af motoren nødvendig. Efter driften, så skal De åbne kuglehanen, så kølespalten kører tom. Dette er særlig vigtigt i den kolde årstid – Frostfare.

4.3 Tørsavning

Ønsker De tørsavning, så skal motoren alligevel køles tilstrækkeligt med vand. Til det befinder der sig en drejeventil på siden af drevet. Drej tersskrue nedad og tilslut en slange til stikudløbstuden via en kobling DN 7,5, over hvilken kølevandet så kan løbe af.

4.4 Skæring med føringsskinne

Som tilbehør kan en føringsskinne, som De kan fastgøre med to dyvler på den undergrund hvor der skal skæres, leveres og hvor De så enkelt, sikkert og med lille kraftanvendelse kan føre HS 40 over.

4.5 Diamant-savblad (skæreværktøj)

Savbladets diameter bør være 400 mm. Mindre savblade kan indsættes, men er på grund af den faste omfangshastighed ikke så effektive. Større diametre må ikke indsættes. Savbladets boring skal være 15,85 mm (5/8").

Anvend kun egnede førsteklases diamantværktøjer.

Anvend skærevenlige værktøjer og vær opmærksom på, at diamantsegmenterne på bladelementet rager tilstrækkeligt ud over.

Fjern savbladbeskyttelsen, idet De løsner de to møtrikker i konsolerne.

Sæt værktøjet kun på den rengjorte koblingsskrue, for at undgå rundløbsfejl.

Fastgør værktøjet med undersænskruen M8 på koblingsskruen.

Savbladsbeskyttelsen monteres igen; spænd derved begge møtrikker fast.



Arbejd aldrig uden savbladsbeskyttelse

Behandel savbladene forsigtigt. Mangler der enkelte segmenter eller er bladet dårlig spændt, behæftet med en rundløbsfejl eller planslag, så kan der opstå farlige manglende afbalanceringer, som kan medføre skader på saven, og udsætte den betjenende person for farer.

Vores salgspartnere er specialister i disse værktøjer. Få omfattende rådgivning, inden De beslutter Dem for et savblad.

Anvend savbladet altid i den samme drejeretning.

4.6 Bundtskæring

Anvend følgende dele til bundtskæring:

Bundtsavbladsbeskyttelse HS40303, distanceskive HS40213, gevindstift M8x10 - 0718010 til lukning af koblingsskrueboringen, 3 undersænskruer til fastgørelse af diamant-skilleskiven M6x10 - 0406010.

Sæt distanceskiven på koblingsskrueflangen på sådan en måde, at den går i hak i de seks not. Fastgør nu diamantskiven med de tre undersænskruer. Luk nu diamantskiven med gevindstiften.

5. I BRUGTAGNING

Marker først skærelinjen.

Sæt saven på overfladen der skal behandles og start motoren via netkontakten, der er integreret i kontaktgrebet.

Drej nu holdegrebet imod urets retning, for at løsne spærringen til dykfremføringen. Dyk nu såvidt i materialet, så De stadig kan bevæge saven lineært i forskubsretningen. Spær nu igen dykfremføringen, idet De drejer holdegrebet fast i urets retning. Før nu saven langs på deres afmærkede linje, indtil De har nået målet.

6. VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL: Inden påbegyndelse af vedligeholdelses- eller reparationsarbejdet, så trækkes netstikket grundlæggende ud.

Rengør maskinen direkte efter afslutningen af savearbejdet.

De kan sprøjte supporten forsigtigt af med en blød vandstråle.

Anvend under ingen omstændighed en højtryksrenser eller endda et dampstråleapparat.

Ved beskadigelse af kabel eller stik, så må disse kun repareres, henholdsvis udskiftes i et autoriseret specialværksted
(www.weka-elektrowerkzeuge.de).

Ved vandudslip fra lækageboringen ved drevværket, eller et andet utilsigtet sted, så skal maskine omgående standses og repareres i et autoriseret specialværksted.

Det samme gælder for udslip af gearkasseolje.

Lad specielt i den kolde årstid vandet absolut løbe ud af systemet – Frostfare.

7. GARANTI

For WEKA håndsaven yder vi 12 måneder garanti fra leveringstidspunktet af. I denne tid retter vi omkostningsfrit materiale- og fabrikationsfejl.

Der gives ingen garanti ved normalt slid, overbelastning, ikkeoverholdelse af betjeningsvejledningen eller ved indsættelse af ikkeberettigede eller anvendelse af fremmeddele.

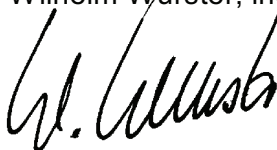
8. EG - KONFORMITETSERKLÆRING

Betegnelse: Håndsav – til skæring af beton, sten og murværk
Type: HS40 (med varianter)
fra serienr.: 0113001

Vi erklærer at dette produkt med garanti stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter: EN60204-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, og dermed svarer til bestemmelserne iht. retningslinjerne 2006/42/EG, 2011/65/EU og 2004/108/EG.

WEKA Elektrowerkzeuge
Auf der Höhe 20
D 75387 Neubulach

Neubulach, 29.12.2009
Wilhelm Würster, indehaver



9. BORTSKAFFELSE



Efter direktivet 2002/96/EF er vi forpligtede til at tage gamle apparater retur og skille dem ad og recycle dem (se mærket på mærkepladen). Sørg for, at gamle apparater ikke kommer i usorteret husholdningsaffald, men afleveres hos os eller til vores repræsentanter i udlandet.

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung - Forbehold for ændringer 0510